

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد      بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم      از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

European Languages

زبانهای اروپایی

06-02-2018

Haggai Matar  
972mag  
07.02.2018

*Estás haciendo la pregunta incorrecta*

**¿Un estado o dos estados?**

*Traducido del inglés para Rebelión por J. M.*

Lo que ahora necesitamos desesperadamente es volver a los principios básicos y reconocer que garantizar los derechos de los palestinos es la base de cualquier solución política.



***Un joven palestino abre una puerta en el muro israelí durante una protesta que marca 12 años de lucha contra el muro y la ocupación en la aldea cisjordana de Bil'in, 17 de febrero de 2017.***

Una nueva encuesta revela que después de la declaración de Trump sobre Jerusalén, ha habido un descenso en el apoyo a la solución de dos estados entre judíos israelíes y palestinos en los territorios ocupados, con ambas comunidades por debajo del nivel del 50 por ciento de respuestas. Solo los palestinos con ciudadanía israelí que viven dentro de la Línea Verde muestran un apoyo abrumador a esta solución.

La encuesta también muestra que, junto con este cambio descendente continuo, hay un aumento significativo en la hostilidad de cada grupo hacia el otro, así como un mayor apoyo a la lucha armada o una "guerra decisiva" como solución al conflicto. Dirigido por los veteranos encuestadores el doctor Khalil Shikaki y Walid Ladadwa del Centro Palestino para la Investigación de Políticas y Encuestas (PSR), junto con la encuestadora israelí y escritora para esta revista la doctora Dahlia Scheindlin y Tami Steinmetz, del Centro para la Investigación de la Paz (TSC), es una encuesta que hay que tomar en serio. Puede leer [más sobre los resultados de la encuesta aquí](#).

Estos nuevos hallazgos tienen un valor significativo, ya que exponen el devastador impacto de Trump en la posibilidad de terminar con la ocupación en el futuro inmediato, mientras suenan las campanas de alarma sobre la desesperanza de ambas partes, de manera que la violencia y el derramamiento de sangre están ganando tracción como posibles soluciones a nuestros problemas

Y sin embargo no debemos ver los resultados de la encuesta como un presagio de "el final de la solución de dos estados" o "prueba final de que un estado es el único camino a seguir". ¿Un estado? ¿Dos estados? Estás haciendo la pregunta incorrecta.



***El primer ministro Benjamin Netanyahu con el presidente de los Estados Unidos Donald Trump en Nueva York. 18 de septiembre de 2017. (Avi Ohayon / GPO)***

¿Por qué? Primero, porque, al menos en el lado israelí, nadie hace esa pregunta. Simplemente no es un problema que concierne a la mayoría de los israelíes. Nuestro liderazgo político en todo el espectro, desde los laboristas hasta los partidos de derecha, cree que no hay un socio palestino para la paz, que las colonias no deben desmantelarse y que Israel debe mantener el control sobre Jerusalén y diferentes partes de Cisjordania. Solo 18 de los 120 miembros de la *Knesset* están claramente comprometidos a terminar con la ocupación, el resto simplemente discute sobre el nivel de violencia que se debe ejercer para gestionar la ocupación, el grado de anexión o la mejor forma de mantener el *statu quo*. No se puede debatir seriamente el futuro de esta tierra sin tener en cuenta el hecho de que los israelíes ni siquiera aparecen en la discusión.

El debate de uno o dos estados también ignora que durante años no ha habido un proceso de paz para promover alguna de las dos soluciones. Mientras tanto Israel disfruta actualmente del apoyo internacional y una legitimidad que no ha disfrutado en años, lo que le permite abandonar incluso con el pretexto de liderar un [inexistente] "proceso de paz" como apuntó recientemente Noam Sheizaf. Las discusiones teóricas sobre cuál podría ser la solución, en lugar de pensar cómo presionar a los líderes israelíes para que pongan fin a la ocupación, son muy convenientes para Israel.

Por último, la cuestión de una solución política ignora la cuestión que durante mucho tiempo ha faltado en nuestro debate político: los derechos de los palestinos. Hasta cierto punto ya tenemos dos estados. Podría decirse que existe uno palestino, cuasi estatal, formado por la sitiada Franja de Gaza y los aislados y separados bantustanes bajo el control de la Autoridad Palestina en Cisjordania. También se podría argumentar que ya vivimos en una realidad de un solo estado en la que Israel tiene el máximo poder soberano sobre la tierra y controla las vidas de los palestinos en Gaza y Cisjordania a través de una serie de mecanismos directos e indirectos. Si los líderes israelíes se salen con la suya, tanto un futuro estado como dos estados serán una réplica del actual equilibrio de poder.



***Los palestinos participan en una protesta frente a un centro de distribución de las Naciones Unidas en Rafah, en el sur de la Franja de Gaza, el 21 de enero de 2018, tras la decisión del Gobierno de Estados Unidos de congelar decenas de millones de dólares en contribuciones al OOPS. (Rahim Khatib / Flash90)***

En cualquier forma que uno lo elija, el clima político actual carece de reconocimiento del derecho de los palestinos a la gestión política, la participación en el proceso democrático para decidir su propio futuro (ya sea en relación con Israel o los microterritorios palestinos), igualdad y justicia social, después de décadas de un Gobierno extranjero que se beneficia de los recursos naturales, el mercado cautivo y la mano de obra barata en los territorios ocupados.

Durante un viaje reciente a los EE.UU. me sorprendí al descubrir cuán feroz es el debate sobre un estado/dos estados en la comunidad progresista de allí. Encontré activistas devotos -todos ellos comprometidos a resistir la ocupación y apoyar la paz por una profunda preocupación por el futuro de ambos pueblos en Israel-Palestina- que se negaron a hablar entre sí únicamente sobre la base de la cantidad de estados que deberíamos tener en este pedazo de tierra. Sugiero que mantengamos distante esa pregunta y nos centremos en el meollo del asunto.

Lo que necesitamos desesperadamente ahora, tanto dentro de la sociedad israelí como en la comunidad internacional, es volver a lo básico y tener claro que cualquier solución debe reconocer los derechos de los palestinos como la base de cualquier solución política. Sin tal reconocimiento solo serviremos a los intentos de Israel de mantener el *statu quo*. Entonces, ¿un estado o dos estados? Primero enfrentémonos por los derechos de los palestinos y rechazemos la ocupación. Si eso funciona cualquier solución política que siga podría funcionar bien. Para entonces podríamos salvar los feroces debates internos dentro de nuestro campo.

Fuente:

***Esta traducción se puede reproducir libremente a condición de respetar su integridad y mencionar a la autora, a la traductora Rebelión como fuente de la traducción.***